Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deseto vijeće)

6. studenoga 2014.*

„Zahtjev za prethodnu odluku – Uredba (EEZ) br. 2658/87 – Zajednička carinska tarifa – Tarifno razvrstavanje – Kombinirana nomenklatura – Tarifni brojevi 8471 i 8518 – Zvučničke kutije koje reproduciraju zvuk pretvaranjem elektromagnetskog signala u zvučne valove, mogu se priključiti jedino na računalo i prodaju se odvojeno“

U predmetu C-546/13,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 267. UFEU-a, koji je uputio Corte suprema di cassazione (Italija), odlukom od 19. ožujka 2013., koju je Sud zaprimio 22. listopada 2013., u postupku

Agenzia delle Dogane,

Ufficio di Verona dell’Agenzia delle Dogane

protiv

ADL American Dataline Srl,

SUD (deseto vijeće),

u sastavu: C. Vajda (izvjestitelj), predsjednik vijeća, A. Rosas i E. Juhász, suci,

nezavisni odvjetnik: Y. Bot,

tajnik: A. Calot Escobar,

uzimajući u obzir pisani postupak,

uzimajući u obzir očitovanja koja su podnijeli:

— za talijansku vladu, G. Palmieri, u svojstvu agenta, uz asistenciju F. Urbanija Nerija, *avvocato dello Stato*,

— za Europsku komisiju, A. Caeiros i G. Gattinara, u svojstvu agenata,

odlučivši, nakon saslušanja nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez njegovog mišljenja,

donosi sljedeću

* Jezik postupka: talijanski

Presudu

1 Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na tumačenje podbrojeva 8471 60 90 i 8518 22 90 Kombinirane nomenklature (u daljnjem tekstu: KN) iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 12., str. 3.), kako je naknadno izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 2388/2000 od 13. listopada 2000. (SL L 256, str. 1.), Uredbom (EZ) Komisije br. 2031/2001 od 6. kolovoza 2001. (SL L 279, str. 1.), Uredbom (EZ) Komisije br. 1832/2002 od 1. kolovoza 2002. (SL L 290, str. 1.) i Uredbom (EZ) Komisije br. 1789/2003 od 11. rujna 2003. (SL L 281, str. 1.).

2 Zahtjev je upućen u okviru spora između Agenzia delle Dogane (Carinska agencija) i Ufficio di Verona dell'Agenzia delle Dogane (Ured Carinske agencije u Veroni, u daljnjem tekstu: Ured u Veroni) s jedne i društva ADL American Dataline Srl (u daljnjem tekstu: ADL) s druge strane o carinskom razvrstavanju zvučničkih kutija u KN-u.

Pravni okvir

Harmonizirani sustav nazivlja i brojčanog označavanja robe

3 Vijeće za carinsku suradnju, koje je postalo Svjetska carinska organizacija (WCO) uspostavljeno je Konvencijom o osnivanju navedenog vijeća sklopljenom u Bruxellesu 15. prosinca 1950. Harmonizirani sustav nazivlja i brojčanog označavanja robe (u daljnjem tekstu: HS) koji je izradio WCO uspostavljen je Međunarodnom konvencijom o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe (u daljnjem tekstu: Konvencija o HS-u) sklopljenom u Bruxellesu 14. lipnja 1983. i prihvaćenom zajedno s Protokolom o njezinim izmjenama od 24. lipnja 1986. u ime Europske ekonomske zajednice Odlukom Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. (SL L 198, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 6., str. 3.).

4 Na temelju članka 3. stavka 1. Konvencije o HS-u, svaka ugovorna stranka obvezuje se uskladiti svoje tarifne i statističke nomenklature s HS-om, koristiti se svim njegovim brojevima i podbrojevima bez dodavanja ili izmjena s pripadajućim oznakama te slijediti brojčano označavanje istog sustava. Svaka ugovorna stranka također se obvezuje primjenjivati opća pravila tumačenja HS-a kao i sve napomene u odsjecima, poglavljima i podbrojevima HS-a te ne mijenjati njihov opseg.

5 WCO dopušta, pod uvjetima određenima u članku 8. Konvencije o HS-u, napomene s objašnjenjem i mišljenja o razvrstavanju koja usvaja Odbor HS-a.

6 Na datum nastanka činjenica u glavnom postupku Napomene s objašnjenjem HS-a o broju 8471 KN-a glasile su kako slijedi:

„I. Strojevi za automatsku obradu podataka i njihove jedinice Postupak obrade podataka sastoji se od obrade podataka svih vrsta prema prethodno utvrđenim logičnim koracima i u jednu ili više određenih svrha. [...]“ [neslužbeni prijevod]

7 Napomene s objašnjenjem HS-a o tarifnom broju 8471 koja je stupila na snagu 1. veljače 2002. na temelju članka 8. stavka 2. Konvencije o HS-u glasila je kako slijedi:

„D. Jedinice koje se pojavljuju zasebno [...] Jedinica se može smatrati dijelom potpunog sustava za automatsku obradu podataka ako ispunjava sve sljedeće uvjete:

a) da je vrste koju se rabi isključivo ili uglavnom u sustavu za automatsku obradu podataka;

b) da je se može povezati na središnju jedinicu bilo izravno bilo preko jedne ili više drugih jedinica, i

c) da može prihvaćati ili slati podatke u obliku (kodova ili signala) koji sustav može koristiti. Ako jedinica obavlja posebnu funkciju različitu od obrade podataka, razvrstava se u tarifne brojeve koji odgovaraju njezinoj dotičnoj funkciji ili, ako takvi ne postoje, u tarifne brojeve za ostale nespomenute jedinice (vidjeti napomenu 5. E ovog poglavlja). [...]“ [neslužbeni prijevod]

8 Napomena s objašnjenjem HS-a o tarifnom broju 8518 koja je stupila na snagu 1. veljače 2004. na temelju članka 8. stavka 2. Konvencije o HS-u glasila je kako slijedi:

„B. Zvučnici, neovisno jesu li ugrađeni u zvučničkim kutijama ili ne [...] Ovisno o svrsi korištenja za koju su namijenjeni, zvučnici mogu biti ugrađeni u okvire ili kućišta različitih oblika, uglavnom akustičnih svojstava, ili i u proizvode za unutarnje opremanje. Tako sastavljena roba ostaje razvrstana ovdje, pod uvjetom da je njezina glavna funkcija koja je obilježava ona zvučnika. Okvire i kućišta isporučena posebno također se razvrstava u ovaj tarifni broj kada ih se može identificirati kao konstuirana prvenstveno za montažu zvučnika, osim u slučajevima u kojima se radi o pokućstvu u smislu Poglavlja 94., koje je pored svoje uobičajene uporabe opremljeno za primanje zvučnika. Ovaj tarifni broj uključuje zvučnike konstruirane za povezivanje sa strojem za automatsku obradu podataka ako se isporučuju odvojeno.“

[neslužbeni prijevod]

Uredba br. 2658/87

9 Članak 10. stavak 2. Uredbe br. 2658/87, kako je izmijenjen Uredbom Vijeća (EZ) br. 254/2000 od 31. siječnja 2000. (SL L 28, str. 16.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 216.), određuje:

„Prilikom pozivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke [Vijeća] 1999/468/EZ [od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (SL L 184, str. 23.)].

Razdoblje propisano u članku 4. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ iznosi tri mjeseca.“

10 Članak 12. navedene Uredbe, kako je izmijenjen, glasi:

„1. Komisija svake godine donosi uredbu kojom se reproducira cjelokupna verzija [KN-a], zajedno s carinskim stopama u skladu s člankom 1., kako proizlazi iz mjera koje su usvojili Vijeće ili Komisija. Navedena Uredba objavljuje se najkasnije do 31. listopada u *Službenom listu Europskih zajednica* i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

2. Mjere i informacije koje se odnose na Zajedničku carinsku tarifu ili TARIC [(integrirana carinska tarifa Europskih zajednica)], kada je to moguće, šalju se u elektroničkom obliku.

3. Kako bi se osigurala jednaka primjena Zajedničke carinske tarife i TARIC-a, Komisija promiče koordinaciju i usklađivanje prakse u carinskim laboratorijima država članica, koristeći, kada je to moguće, elektronički oblik“.

KN

11 Carinsko razvrstavanje robe uvezene u Europsku uniju uređeno je KN-om. Njegove mjerodavne verzije koje su primjenjive na činjenice u vezi s glavnim postupkom koji obuhvaća razdoblje od 2001. do 2003. jesu one iz Uredbi br. 2388/2000, 2031/2001, 1832/2002 i 1789/2003. U svakoj verziji iz tih uredbi, opća pravila i tarifni brojevi Poglavlja 84. KN-a kao i napomene navedenog poglavlja obuhvaćene prethodnim pitanjem glase identično.

12 Opća pravila za tumačenje KN-a iz njegovog prvog dijela Odsjeka I. A. određuju:

„Razvrstavanje robe u [KN] uređuju sljedeća načela.

1. Naslovi odsjeka, poglavlja i potpoglavlja služe samo za lakše snalaženje; za zakonske potrebe, razvrstavanje se vrši na temelju naziva tarifnih brojeva i svih odgovarajućih napomena uz odsjeke i poglavlja, te na temelju sljedećih pravila pod uvjetom da iz naziva tarifnih brojeva ili napomena ne proizlazi drukčije.

[...]

3. Proizvode koje bi se [...] ili zbog bilo kojeg drugog razloga, na prvi pogled moglo razvrstati u dva ili više tarifnih brojeva, razvrstava se na sljedeći način:

(a) tarifni broj koji sadrži najodređeniji opis ima prednost u odnosu na tarifne brojeve s općenitijim opisom. Međutim, ako se u nazivu svakog od tih tarifnih brojeva navodi samo dio materijala ili tvari sadržanih u mješavini ili složenoj robi ili samo dio proizvoda pripremljenih u setu za pojedinačnu prodaju, te se tarifne brojeve smatra podjednako određenima u odnosu na predmetnu robu, čak i kada jedan od njih sadrži potpuniji ili određeniji opis robe;

(b) mješavine, složenu robu koja se sastoji od različitih materijala ili je izrađena od različitih komponenti i proizvode pripremljene u setovima za pojedinačnu prodaju, koje se ne može razvrstati primjenom općeg pravila 3.a, razvrstava se kao da se sastoje od materijala ili komponente koja im daje bitnu značajku, u mjeri u kojoj se taj kriterij može primijeniti;

(c) ako se robu ne može razvrstati pozivanjem na opće pravilo 3(a) ili 3(b) razvrstava je se u tarifni broj koji dolazi posljednji po redu od onih tarifnih brojeva koji podjednako dolaze u obzir.

[...]

6. Za zakonske potrebe, razvrstavanje robe u podbrojeve tarifnog broja vrši se sukladno nazivu tih podbrojeva i svih odgovarajućih napomena za podbrojeve te, *mutatis mutandis*, u skladu s gore navedenim pravilima, podrazumijevajući da se može uspoređivati samo podbrojeve na istoj razini. U smislu ovog pravila, primjenjuju se i odgovarajuće napomene uz odsjeke i poglavlja, osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije.“

13 Drugi dio KN-a sadrži odjeljak XVI. naslovljen „Strojevi, aparati i mehanički uređaji; električna oprema; njihovi dijelovi; aparati za snimanje i reprodukciju zvuka, aparati za snimanje i reprodukciju televizijske slike i zvuka, njihovi dijelovi i pribor“.

14 Napomene 3, 4 i 5 odjeljka XVI. KN-a glase kako slijedi:

„3. Ako iz konteksta ne proizlazi drukčije, složene (kombinirane) strojeve koji se sastoje od dvaju ili više strojeva spojenih zajedno u cjelinu i druge strojeve konstruirane za obavljanje dvaju ili više funkcija koje se nadopunjuju ili izmjenjuju, razvrstava se kao da se sastoje samo od one komponente ili kao da predstavljaju samo onaj stroj koji obavlja glavnu funkciju.

4. Kad se stroj (uključujući kombinaciju strojeva) sastoji od više pojedinačnih komponenti (neovisno jesu li odvojene ili su međusobno povezane cijevima, prijenosnim (transmisijskim) uređajima, električnim kabelima ili drugim uređajima) namijenjenih da zajedno pridonose jasno definiranoj funkciji koja je obuhvaćena jednim od tarifnih brojeva poglavlja 84 ili 85, tada se cjelinu razvrstava u tarifni broj koji odgovara toj funkciji.

5. U smislu ovih napomena, pod pojmom „stroj” podrazumijeva se bilo koji stroj, uređaj, postrojenje, opremu, aparat ili spravu navedene u tarifnim brojevima poglavlja 84 ili 85.“

15 Odjeljak XVI. KN-a sadrži Poglavlje 84. naslovljeno „Nuklearni reaktori, kotlovi, strojevi, aparati i mehanički uređaji; njihovi dijelovi“. To poglavlje među ostalim sadrži sljedeće tarifne brojeve:

„8471 Strojevi za automatsku obradu podataka i njihove jedinice; magnetni ili optički čitači, strojevi za bilježenje podataka u kodiranom obliku na nosače podataka i strojevi za obradu takvih podataka, nespomenuti niti uključeni na drugom mjestu:

[...]

— ostali strojevi za automatsku obradu podataka:

[...]

8471 60 – ulazne ili izlazne jedinice, neovisno sadrže li u istom kućištu memorijske jedinice ili ne:

[...]

8471 60 90 – – – ostalo“

[...]“

16 Napomena 5 toga Poglavlja 84. glasi kako slijedi:

„[...]

B. Strojevi za automatsku obradu podataka mogu biti u obliku sustava kojeg čini različit broj posebnih jedinica. Uzimajući u obzir sljedeći odlomak E., jedinicu se može smatrati dijelom sustava za automatsku obradu podataka ako ispunjava sve sljedeće uvjete:

a) da je vrste koju se rabi isključivo ili uglavnom u sustavu za automatsku obradu podataka;

b) da je se može povezati na središnju jedinicu bilo izravno bilo preko jedne ili više drugih jedinica

i

c) da može prihvaćati ili slati podatke u obliku (kodova ili signala) koji sustav može koristiti.

[...]

E. strojevi koji obavljaju posebne funkcije različite od obrade podataka, u koje su ugrađeni ili koji rade povezani sa strojem za automatsku obradu podataka, razvrstava se u tarifne brojeve koji odgovaraju njihovoj dotičnoj funkciji ili, ako takvi ne postoje, u tarifne brojeve za ostale nespomenute strojeve."

17 Napomena 5 C. i D. Poglavlja 84. KN-a bila je potom izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1549/2006 od 17. listopada 2006. (SL L 301, str. 1.), koja je stupila na snagu 1. siječnja 2007. Napomena 5 C navedenog poglavlja glasi kako slijedi:

„Uzimajući u obzir sljedeće odlomke D. i E., jedinicu se može smatrati dijelom sustava za automatsku obradu podataka ako ispunjava sve sljedeće uvjete:

1) da je vrste koju se rabi isključivo ili uglavnom u sustavu za automatsku obradu podataka;

2) da je se može povezati na središnju jedinicu bilo izravno bilo preko jedne ili više drugih jedinica;

i

3) da može prihvaćati ili slati podatke u obliku (kodova ili signala) koji sustav može koristiti.

Posebno podnesene jedinice stroja za automatsku obradu podataka razvrstava se u tarifni broj 8471.

[...]"

18 Napomena 5 D. Poglavlja 84. KN-a, kako je izmijenjena Uredbom br. 1549/2006, glasi kako slijedi:

„U tarifni se broj 8471 ne razvrstava sljedeće jedinice kada su podnesene posebno, čak i kada one zadovoljavaju sve uvjete navedene prethodno u napomeni 5 C.:

[...]

3) zvučnike i mikrofone;

[...]"

19 Odjeljak XVI. KN-a također sadrži Poglavlje 85. naslovljeno „Električni strojevi i oprema i dijelovi za njih; aparati za snimanje i reprodukciju zvuka, aparati za snimanje i reprodukciju televizijske slike i zvuka te dijelovi i pribor za te proizvode".

20 U verziji KN-a iz Uredbe broj 2388/2000 njezin tarifni broj 8518 glasi kako slijedi:

„8518 Mikrofoni i stalci za njih; zvučnici, neovisno jesu li ugrađeni u zvučničkim kutijama ili ne; slušalice, neovisno jesu li kombinirane s mikrofonom ili ne, te setovi koji se sastoje od mikrofona i jednog ili više zvučnika; audiofrekventna električna pojačala; setovi za električno pojačanje zvuka:

[...]

8518 22 – – višestruki zvučnici, ugrađeni u zvučničkim kutijama:

[...]

8518 22 90 – – – ostalo“

21 I u verziji KN-a iz Uredbe br. 2031/2001 i u onoj iz Uredbe br. 1832/2002 broj 8518 KN-a glasi:

„8518 Mikrofoni i stalci za njih; zvučnici, neovisno jesu li ugrađeni u zvučničkim kutijama ili ne; naglavne slušalice i slušalice, neovisno jesu li kombinirane s mikrofonom ili ne, te setovi koji se sastoje od mikrofona i jednog ili više zvučnika; audiofrekventna električna pojačala; setovi za električno pojačanje zvuka:

[...]

8518 22 – – višestruki zvučnici, ugrađeni u zvučničkim kutijama:

[...]

8518 22 90 – – – ostalo“

22 U verziji KN-a koja proizlazi iz Uredbe br. 1789/2003 njezin broj 8518 glasi kako slijedi:

„8518 Mikrofoni i stalci za njih; zvučnici, neovisno jesu li ugrađeni u zvučničkim kutijama ili ne; naglavne slušalice i slušalice, neovisno jesu li kombinirane s mikrofonom ili ne, te setovi koji se sastoje od mikrofona i jednog ili više zvučnika; audiofrekventna električna pojačala; setovi za električno pojačanje zvuka:

[...]

8518 22 – – višestruki zvučnici, ugrađeni u zvučničkim kutijama:

[...]

8518 22 90 – – – ostalo“

Glavni postupak i prethodna pitanja

23 Tijekom razdoblja od prosinca 2001. do listopada 2003. društvo ADL uvezlo je u Uniju zvučničke kutije koje je proizvelo društvo Harman Multimedia sa sjedištem u Sjedinjenim Američkim Državama i koje su namijenjene isključivoj uporabi kao periferne izlazne jedinice za računala marke Apple.

24 U svojoj carinskoj deklaraciji društvo ADL je uvezene zvučničke kutije razvrstalo u podbroj 8471 60 90 KN-a kao priključnike za računala, profitirajući tako od nulte stope carine. Tijekom kontrole robe koju su nad pojedinim uvozima izvršili Ufficio di Verona i Carinski ured u Trevisu (Italija) nije dana nijedna primjedba u vezi s tim razvrstavanjem.

25 Tijekom 2005., nakon revizijskog postupka provedenog nad pravomoćnim carinskim rješenjem, Ufficio di Verona odredio je *a posteriori* carinu koju je trebalo platiti društvo ADL, ističući da su navedene zvučničke kutije bile pogrešno razvrstane u podbroj 8471 60 90 KN-a kao priključnici za računala, što je za posljedicu imalo nultu stopu carine, umjesto da se svrstaju u podbroj 8518 22 90 KN-a kao zvučnici, što bi dovelo do primjene carinske stope u visini od 4,5%.

26 Nadležni Commissioni tributarie (porezni sud), koji se u meritumu bavio tužbom čiji je predmet bio poništenje odluka koje određuju carine na teret društva ADL, prihvatio je njegove zahtjeve.

27 U presudi donesenoj 10. srpnja 2009. Commissione tributaria della regione Veneto (porezni sud regije Veneto) smatrao je da su zvučničke kutije o kojima je riječ bile ispravno razvrstane u podbroj 8471 60 90 KN-a u dijelu u kojem su one prema svojim uputama za uporabu „prikladne za uporabu isključivo ako su povezane kabelom USB na računalo opremljeno operativnim sustavom MAC OS 9.04 ili nekim naprednijim sustavom“ i nekompatibilne „kako s audio opremom koja se razlikuje od osobnih računala tako i s osobnim računalom čiji se rad temelji na operativnim sustavima različitima od sustava MAC OS 9“.

28 Agenzia delle Dogane osporila je tu presudu pred sudom koji je uputio zahtjev, ističući među ostalim pogrešno carinsko razvrstavanje navedenih zvučničkih kutija. U bitnome je smatrala da su uvezeni proizvodi bili opisani kao zvučničke kutije („speakers multimediali“) čija je funkcija bila reprodukcija zvuka pretvaranjem elektromagnetskog signala u zvučne valove, a koji se mogu povezati samo na osobno računalo. Prema mišljenju Agenzije delle Dogane, uvezeni proizvodi imali su sva obilježja prema kojima su mogli biti razvrstani i u broj 8518 KN-a kao zvučnici i u podbroj 8471 60 KN-a kao izlazne jedinice strojeva za automatsku obradu podataka.

29 Sud koji je uputio zahtjev s jedne strane smatra da tehnički element koji je utvrdio sudac koji sudi u glavnom postupku, a prema kojem uvezeni proizvodi mogu biti korišteni jedino ako su povezani na računalo i rade samo na posebnom operativnom sustavu, potvrđuje osnovanost razvrstavanja u podbroj 8471 60 90 KN-a. S druge strane smatra da funkcionalni element zvučničkih kutija u dijelu u kojem su namijenjene reprodukciji zvuka upućuje na razvrstavanje u podbroj 8518 22 90 KN-a, pod uvjetom da se ta posebna funkcija priznaje kao funkcija „različita od obrade podataka“, kao što proizlazi iz napomene 5 E. Poglavlja 84. KN-a.

30 U tim je okolnostima Corte suprema di cassazione (Kasacijski sud) odlučio prekinuti postupak i uputiti Sudu sljedeća prethodna pitanja:

„1. Protive li se članak 10. stavak 2. i članak 12. Uredbe [br. 2658/87] kao i načelo pravne sigurnosti tome da se iz tumačenja izmjena dodanih napomenama Poglavlja 84. carinske tablice koja čini drugi dio Priloga I. Uredbi [br. 1549/2006] (koje su isključile zvučničke kutije iz broja 8471 [KN-a] kada su isporučene odvojeno od strojeva za automatsku obradu podataka) zaključi da proizvodi koje je uvezlo društvo [ADL] [...] imaju vlastitu funkciju (reprodukcija i pojačavanje zvuka) ‘ostalo’ koja je različita od funkcije obrade podataka?

2. Treba li proizvode koje je društvo [ADL] [...] uvezlo ‘u njihovom svojstvu zvučničkih kutija’ i koji se prodaju odvojeno od stroja za automatsku obradu podataka smatrati uređajima ‘koji obavljaju vlastitu funkciju različitu od funkcije obrade podataka’ ako se takvom funkcijom treba smatrati reprodukcija ili pojačavanje zvuka ili se mogu smatrati jedinicama sustava koji obavlja vlastitu funkciju različitu od one obrade podataka u tom smislu da s obzirom na vlastite tehničke karakteristike (povezivanje isključivo putem kabela USB; nužnost operativnog sustava MAC OS 9)

ne obavljaju funkciju koju bi mogli obavljati bez pomoći takvoga stroja [to jest stroja za automatsku obradu podataka]' (naime, u presudama [Peacock, C-339/98, EU:C:2000:573], t. 14. i 15., kao i [Olicom, C-142/06, EU:C:2007:449], t. 20., 29. i 30., iako se te presude odnose na druge vrste uređaja, to jest mrežne kartice i 'kombinirane kartice', čini se da Sud o nepostojanju vlastite funkcije 'ostalo' može zaključiti na temelju dvaju elemenata, a to su rad uređaja isključivo putem računala i sposobnost primanja i pretvaranja signala koje odašilje digitalni uređaj)?"

O prethodnim pitanjima

Drugo pitanje

31 Svojim drugim pitanjem, koje treba ispitati kao prvo, sud koji je uputio zahtjev u bitnome pita treba li proizvode o kojima je riječ razvrstati kao izlazne jedinice stroja za automatsku obradu podataka u podbroj 8471 60 90 KN-a ili kao zvučnike u podbroj 8518 22 90 KN-a.

32 Stalna je sudska praksa da, u interesu pravne sigurnosti i jednostavnijeg nadzora, odlučujući uvjet za razvrstavanje robe u carinsku tarifu u načelu treba tražiti na temelju njezinih osobina i objektivnih svojstava kako su određeni tekstom tarifnog broja KN-a i napomenama odjeljka ili poglavlja (presuda Delphi Deutschland, C-423/10, EU:C:2011:315, t. 23. i navedena sudska praksa).

33 Treba podsjetiti na to da Napomene s objašnjenjem koje je, kad je riječ o KN-u, sastavila Komisija i, kad je riječ o HS-u, WCO, značajno doprinose tumačenju opsega različitih tarifnih brojeva a da ipak nemaju obvezujuću pravnu snagu (presuda Delphi Deutschland, EU:C:2011:315, t. 24. i navedena sudska praksa).

34 Osim toga, namjena proizvoda može predstavljati objektivan kriterij razvrstavanja ako je svojstvena tom proizvodu te se ta svojstvenost procjenjuje na temelju njegovih osobina i objektivnih svojstava (vidjeti presudu Olicom, C-142/06, EU:C:2007:449, t. 18.).

35 Valja istaknuti da tekst podbroja 8471 60 90 KN-a glasi „ostalo". Međutim, kao što proizlazi iz teksta podbroja koji prethodi podbroju 8471 60, podbroj 8471 60 90 KN-a odnosi se na „druge digitalne strojeve za automatsku obradu podataka". Također treba istaknuti da tekst podbroja 8518 22 90 KN-a jest „ostalo". Međutim, iz teksta podbroja 8518 22 KN-a proizlazi da se njegov podbroj 8518 22 90 odnosi na višestruke zvučnike ugrađene u svoje zvučničke kutije.

36 U tom pogledu treba podsjetiti da u skladu s napomenom 5 E. Poglavlja 84. KN-a, „[s]trojeve koji obavljaju posebne funkcije različite od obrade podataka, u koje su ugrađeni ili koji rade povezani sa strojem za automatsku obradu podataka, razvrstava se u tarifne brojeve koji odgovaraju njihovoj dotičnoj funkciji ili, ako takvi ne postoje, u tarifne brojeve za ostale nespomenute strojeve".

37 Iz teksta te napomene proizlazi da „vlastita funkcija" koju obavlja stroj koji radi povezan sa strojem za automatsku obradu podataka mora biti funkcija „različita od obrade podataka" (presuda Kip Europe i dr., C-362/07 i C-363/07, EU:C:2008:710, t. 32. i navedena sudska praksa).

38 Osim toga, iz opće strukture i krajnjeg cilja navedene napomene proizlazi da se njezinim izrazom „razvrstava se u tarifne brojeve koji odgovaraju njihovoj dotičnoj funkciji" ne namjerava dati prednost jednoj funkciji nad drugima koje stroj koji je potrebno treba razvrstati također obavlja i koje pripadaju funkciji obrade podataka, nego spriječiti da uređaji čija funkcija nema nikakve veze s obradom podataka bude razvrstana u broj 8471 KN-a samo zato što je u njih ugrađen stroj za automatsku obradu podataka ili rade povezani s takvim uređajem (presuda Kip Europe i dr., EU:C:2008:710, t. 33.).

39 Što se tiče pojma „obrada podataka“, prvi odlomak Poglavlja I. Napomena s objašnjenjem HS-a u vezi s brojem 8471 KN-a s jedne strane propisuje da se takva obrada sastoji od obrade podataka svih vrsta prema prethodno utvrđenim logičnim koracima i u jednu ili više određenih svrha. S druge strane, s obzirom na opću strukturu navedene napomene s objašnjenjem za koju se u kontekstu u kojem je smještena čini da taj pojam treba proširiti tako da načelno uključuje iskorištavanje podataka, kao što bi bilo njihovo snimanje, izmjena, održavanje, pretvaranje ili uređivanje (vidjeti presudu Data I/O, C-370/08, EU:C:2010:284, t. 35.).

40 Iz toga proizlazi da proizvodi o kojima je riječ u glavnom postupku, a čija se vlastita funkcija sastoji od reprodukcije zvuka pretvaranjem elektromagnetskog signala u zvučne valove, obavljaju funkciju različitu od funkcije obrade podataka. Kao što proizlazi iz točke 38. ove presude, činjenica da zvučnik treba biti spojen na drugi uređaj, poput stroja za automatsku obradu podataka koji ulazi u broj 8471 KN-a, ne sprečava njegovo uvrštavanje u broj koji odgovara njegovoj vlastitoj funkciji.

41 Osim toga, kada je riječ o tumačenju pojma „zvučnik“ iz broja 8518 KN-a, treba uzeti u obzir točku B Napomene s objašnjenjem HS-a koja se odnosi na taj broj 8518, pa čak i za razdoblje uvoza predmetnih proizvoda prije stupanja na snagu te napomene s objašnjenjem. Naime, s obzirom na to da je tekst toga broja što se tiče „zvučnika“, u verziji iz Uredbe br. 1789/2003, identičan onome istoga broja KN-a u njihovim verzijama iz Uredbi br. 2388/2000, 2031/2001 i 1832/2002, pojmu „zvučnik“ načelno ne treba dati drukčiji smisao od onog koji mu treba dati uzimajući u obzir točku B navedene napomene s objašnjenjem (vidjeti u tom smislu presudu Delphi Deutschland, EU:C:2011:315, t. 26.).

42 Iz točke B navedene napomene s objašnjenjem koja se odnosi na tarifni broj 8518 KN-a proizlazi da ona sadrži zvučnike konstruirane za povezivanje sa strojem za automatsku obradu podataka kada se isporučuju odvojeno.

43 S obzirom na sva prethodna razmatranja na drugo pitanje valja odgovoriti da KN treba tumačiti tako da proizvodi, kao što su oni o kojima je riječ u glavnom postupku, a koji su povezani na računalo opremljeno operativnim sustavom „MAC OS 9“ ili nekim naprednijim sustavom trebaju biti razvrstani kao zvučnici u podbroj 8518 22 90 te nomenklature.

Prvo pitanje

44 Uzimajući u obzir odgovor dan na drugo pitanje, nije potrebno odgovoriti na prvo pitanje.

Troškovi

45 Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka. Troškovi podnošenja očitovanja Sudu, koji nisu troškovi spomenutih stranaka, ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenoga, Sud (deseto vijeće) odlučuje:

Kombiniranu nomenklaturu iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi, kako je naknadno izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 2388/2000 od 13. listopada 2000., Uredbom (EZ) Komisije br. 2031/2001 od 6. kolovoza 2001., Uredbom (EZ) Komisije br. 1832/2002 od 1. kolovoza 2002. i Uredbom (EZ) Komisije br. 1789/2003 od 11. rujna 2003. treba tumačiti tako da proizvodi kao što su oni o kojima je riječ u glavnom postupku, a koji su povezani na računalo opremljeno operativnim sustavom „MAC OS 9“ ili nekim naprednijim sustavom trebaju biti razvrstani kao zvučnici u podbroj 8518 22 90 te nomenklature.

Potpisi